PET Indígena
23 de junho de 2020 ·

Saudações! Meu nome é Dilziane Labonte Orlando, sou do povo Palikur-Arukwayene, moro em Macapá, sou acadêmica do Curso de Licenciatura em Pedagogia no Instituto de Ensino Superior do Amapá - IESAP, também sou mãe de um menino de três meses.
Os primeiros casos de Covid1-9 chegaram em Macapá algumas semanas após o nascimento do meu filho, ou seja, nós já estávamos isolados por conta do período de licença-maternidade e, próximo ao fim desse período, começou o isolamento na cidade, motivado pelo crescente número de casos de Covid-19. Nesse momento vi a saúde das pessoas da minha família ser ameaçada por esse vírus, que até então pouco se sabia à respeito. Apesar do meu bebê e eu estarmos isolados, meu marido trabalhava com público em um órgão da Polícia Estadual e, hoje, trabalha ainda mais próximo ao público como Agente de Saúde na parte educativa da comunidade. Nos adequamos as medidas rígidas de prevenção dentro e fora de casa.
As aulas presenciais das escolas e universidades foram suspensas na cidade. Entretanto, para não haver atrasos no calendário acadêmico, o Iesap, assim como outras faculdades privadas, adequou plataformas para aulas virtuais. Talvez seja essa a única coisa boa no meio dessa calamidade mundial pois, com essas, medidas eu pude estudar e ficar com meu bebê que, nessa idade, precisa muito que eu esteja próxima.
Mas eu penso na família... Além de ter que lidar com a saudade de estar a tanto tempo distante, veio também a preocupação, o medo e o sentimento de incapacidade por não poder ajudar imediatamente caso fosse necessário. Meus pais são do grupo de risco, pela idade, e nós, indígenas, de maneira geral, temos uma fragilidade em relação a esse tipo de doença. Não há como não sentir medo, a família do meu marido perdeu pessoas próximas, amigos e familiares. Cada notícia desse tipo que ele me contava fazia vir em minha cabeça a memória da minha família. Penso em meus pais e em meus familiares que moram em Cayena, principalmente agora, que o Covid-19 já se manifestou no meio deles. Penso nos meus amigos e parentes da minha Aldeia Kumenê, penso nas outras etnias e tenho medo porque sei que no passado muitos indígenas morreram vítimas de pandemias e doenças virais.

Macapá, Amapá, Brasil, 21 de junho de 2020.
#OPETNãoPara #PetIndígena #CampusBinacional #Oiapoque #CLII #LicenciaturaIndígena #FalaParente

Mes salutations! Mon nom est Dilziane Labonte Orlando, je suis du peuple Palikur-Arukwayene, je vis à Macapá, je suis étudiante en Licence du Cours de Pédagogie à l'Institut de l'Enseignement Supérieur de Amapá- IESAP, je suis aussi mère d'un garçon de trois mois.
Les premiers cas de Covid-19 ont commencé à Macapá quelques semaines après la naissance de mon fils, c'est-à-dire, que nous étions déjà isolés à cause de la période de licence-maternelle et, près de la fin de cette période l'isolement a commencé dans la ville, dû au nombre croissant de cas de Covid-19. En ce moment, j'ai vu la santé des personnes de ma famille être menacée par ce virus, qui jusque-là peu était connu à son sujet. Malgré que mon

Captured by FireShot Pro: 07 janeiro 2026, 16:29:29
https://getfireshot.com

bébé et moi étions déjà isolés, mon mari travaillait comme fonctionnaire public dans un organe de la Police d'État et, aujourd'hui, il travaille encore plus près du public comme Agent de Santé dans la partie éducative de la communauté. Nous avons adopté les mesures rigides de prévention à l'intérieur et en dehors de la maison.
Les cours des écoles et universités ont été suspendus dans la ville. Cependant, pour ne pas avoir de retard dans le calendrier académique, l'IESAP, ainsi que d'autres universités privées a adapté des plateformes de cours en ligne. Peut-être c'est la seule bonne chose au milieu de cette calamité mondiale parce que, avec ces mesures, j'ai pu étudier et rester avec mon bébé qui, à cet âge a vraiment besoin que je sois à côté.
Mais je pense à la famille... Malgré le fait de sentir leur absence dû au fait d'être restée distante trop longtemps, vient aussi la préoccupation, la peur et le sentiment d'incapacité de ne pas pouvoir aider immédiatement au cas où nécessaire. Mes parents sont du groupe de risque, à cause de l'âge, et nous les indigènes, de manière générale, nous sommes fragiles en relation à ce type de maladie. Il n'y a pas de raison de ne pas avoir peur, la famille de mon mari a perdu des personnes proches, amis et parents. Chaque nouvelle de ce type qu'il me racontait faisait venir dans ma tête la mémoire de ma propre famille. Je pense à mes parents et à ma famille qui vivent à Cayenne, principalement maintenant, que le Covid-19 s'est déjà manifesté au milieu d'eux. Je pense à mes amis et parents de mon village Kumenê, je pense aux autres ethnies et j'ai peur parce que je sais que dans le passé, beaucoup d'indigènes sont morts victimes de pandémies et de maladies virales.

Macapá, Amapá, Brésil, 21 Juin 2020
Traduit par Manuella Adèle Fifamè CHOKKI
#OPETNãoPara #PetIndígena #CampusBinacional #Oiapoque #CLII #LicenciaturaIndígena #FalaParente

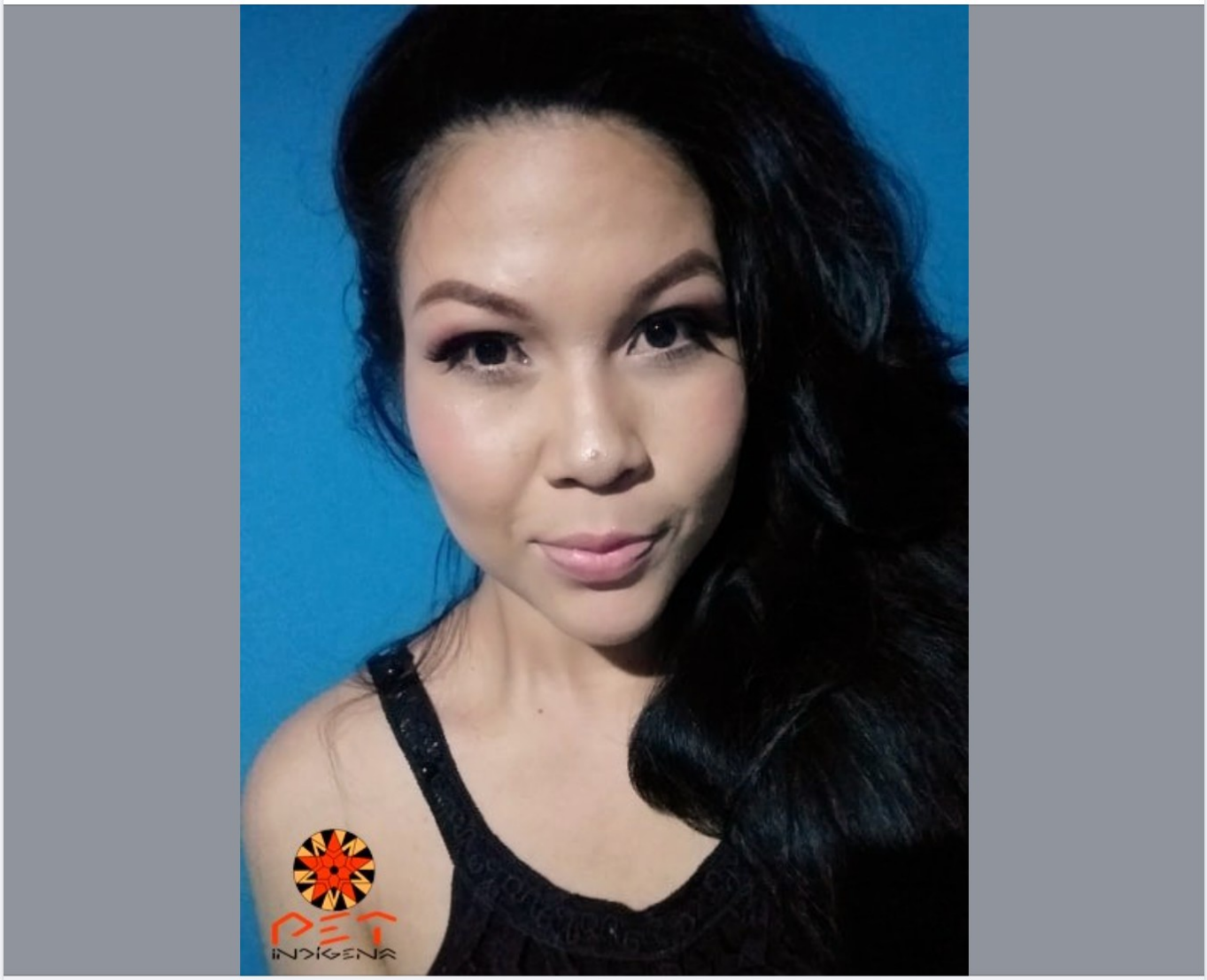
Greetings! My name is Dilziane Labonte Orlando, I belong to the Palikur-Arukwayene people, I live in Macapá, I am an academic in the Pedagogy Degree Course at the Higher Education Institute of Amapá - IESAP, I am also the mother of a three month old boy. The first cases of Covid1-9 arrived in Macapá a few weeks after the birth of my son that is, we were already isolated due to the period of maternity leave and, towards the end of that period, isolation in the city began, motivated by the increasing number of Covid-19 cases.
At that moment, I saw the health of people in my family being threatened by this virus, which until then little was known about it. Although my baby and I were isolated, my husband worked with the public in a state police agency and today he works even closer to the public as a Health Agent in the educational part of the community. We adapt to strict prevention measures inside and outside the home. The classes face to face at schools and universities were suspended in the city. However, in order to avoid delays in the academic calendar, the IESAP, like other private colleges, adapted platforms for virtual classes. Perhaps this is the only good thing in the midset of this worldwide calamity because, with these measures, I was able to study and stay with my baby, who, at this age, needs me very close.
But I think about the family ... In addition to having to deal with the longing to be away for so long, there was also concern, fear and the feeling of being incapable of not being able to help immediately if necessary. My parents are in the risk group, due to their age, and our indigenous

people in general, have a weakness in relation to this type of disease. There is no way not to be afraid, my husband's family has lost close people, friends and family. Every news of this type that he told me made my family's memory come in my mind. I think with my parents and family members who live in Cayena, especially now, that the Covid-19 has already manifested itself among them. I think with my friends and relatives in my Kumenê Village, I think with other ethnicities and I am afraid because I know that in the past many indigenous people died of pandemics and viral diseases.
Macapá, Amapá, Brazil, June 21, 2020.
Translated by Johnson Morancy

#OPETNãoPara #PetIndígena #CampusBinacional #Oiapoque #CLII #LicenciaturaIndígena #FalaParente

¡Saludos! Mi nombre es Dilziane Labonte Orlando, soy del pueblo Palikur-Arukwayene, vivo en Macapá, soy académica del Curso en Pedagogía en el Instituto de Educación Superior de Amapá - IESAP, también soy la madre de un niño de tres meses.
Los primeros casos de Covid-19 llegaron a Macapá unas semanas después del nacimiento de mi hijo, es decir, ya estábamos aislados debido al período de licencia de maternidad y, cerca del final de este periodo, comenzó el aislamiento en la ciudad, motivado por el creciente número de casos de Covid-19. En ese momento vi la salud de los miembros de mi familia siendo amenazadas por este virus, que hasta entonces poco se sabía al respecto. Aunque mi bebé y yo estamos aislados, mi esposo trabajaba con el público en una agencia de Policía Estatal y, hoy trabaja aún más cerca del público como agente de salud en la parte educativa de la comunidad. Nosotros adaptamos las estrictas medidas de prevención dentro y fuera del hogar.
Las clases de aula en escuelas y universidades fueron suspendidas en la ciudad. Sin embargo, con el fin de no ser retrasado en el calendario académico, el IESAP, así como otras universidades privadas, adoptaron por utilizar plataformas virtuales. Tal vez eso fue lo único bueno en medio de esta calamidad mundial porque, con estas medidas pude estudiar y quedarme con mi bebé que, a esa edad, realmente necesita que esté cerca.
Pero pienso en la familia... Además de tener que lidiar con la distancia que nos separa, también existía la preocupación, el miedo y el sentimiento de incapacidad por no poder ayudar inmediatamente si es necesario. Mis padres están en el grupo de riesgo, por edad, y nosotros, los indígenas, en general, tenemos una fragilidad en relación con este tipo de enfermedad. No hay manera de no sentir miedo; la familia de mi esposo ha perdido gente cercana, amigos y familia. Cada noticia como esa, hizo que llegara a mi cabeza, recuerdos de mi familia. Pienso en mis padres y en mis parientes que viven en Cayena, especialmente ahora, que el Covid-19 ya se ha manifestado entre ellos. Pienso en mis amigos y familiares de mi aldea Kumenê, y en otros grupos étnicos y tengo miedo porque se que en el pasado muchos indígenas fueron victimas de pandemias y enfermedades virales.

Macapá, Amapá, Brasil, 21 de junio de 2020.
Traducido por Carlos Armando Reyes Flores
#OPETNãoPara #PetIndígena #CampusBinacional #Oiapoque #CLII #LicenciaturaIndígena #FalaParente



PET Indígena
Site educacional

Enviar mensagem

146

6 comentários 76 compartilhamentos